

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

**Band:** 1 (1911)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Fragen = Demandes

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Antworten. — Réponses.

Andreasprüche (S. 13). — In Biel habe ich vor 15—20 Jahren folgenden Vers oft gehört:

Andreas i bitte di,  
Betistatt i betritte di,  
Säg mer hinecht wys und wohr,  
Was i soll für ne Ma 'bercho.  
Het er Ros, so ryttet er,  
Het er Chüe, so trybt er se,  
Het er nüt, so steit er do  
Als wenn er wetti z'Chile go.

Dr. C. Sch., Bern.

Weitere, ähnlich lautende Andreasprüche s. Schw. Idiotikon 1, 313; L. Tobler, Schweiz Volkslieder 1, 197; Arch. f. Volksfunde 2, 63; 4, 249; 15, 3; Baumberger, Zuhu-Zuuhu 237; Egli, Gemeindechroniken 2 (1905) S. 20; Messikommer, Aus alter Zeit 1 (1909) S. 158.

(Re d.)

### Fragen und Antworten. — Demandes et Réponses.

Ist die folgende Stelle aus Schiller's „Tell“, wo Baumgarten um Rettung über den See fleht und von Nuodi mit einer abergläubischen Begründung abgewiesen wird, wirklich im Volksglauben begründet?

Es kann nicht sein, 's ist heut Simoni und Judä  
Da rast der See und will sein Opfer haben.

Antwort. — Dass nach dem Aberglauben Seen oder Flüsse an bestimmten Tagen Opfer fordern, ist mehrfach bezeugt. Wuttke in seinem „Volksaberglauben“ 3. Aufl. S. 39 weist nach, dass in vielen Gegenden an Peter und Paul (29. Juni) die Gewässer gefährlich sind, andernorts an Johannis (24. Juni) oder Himmelfahrt, seltener an Magdalena (22. Juli) oder Walpurgis (1. Mai). Aus dem schweizerischen Emmental haben wir ein Zeugnis für den Johannistag (s. Archiv 15, 5): „Dieser Tag will drei Personen, eine muß in der Luft, eine im Feuer und die dritte im Wasser umkommen.“ Für Simon und Judä wüssten wir keinen Beleg. Ein französisches Sprichwort sagt auf diesen Tag: «A la St-Simon et Judas les vaisseaux à l'ancre.»

### Fragen. — Demandes.

1. Nous recevons de troisième main la communication que dans le Pays de Vaud, on aurait jeté autrefois sous la table, avant les repas, une bouchée «pour les nains».

Quelqu'un de nos lecteurs est-il à même de nous confirmer l'existence de cette ancienne coutume et de nous indiquer dans quelle partie du Canton elle se serait pratiquée?

2. *D'Erliwog träge.* — In einem mundartlichen Manuskript, welches Erinnerungen einer alten Frau aus dem Baselland aufzeichnet, ist auch von dem „Erliwog träge“ die Rede. „Me het's an der Wie-necht-e-morge, vor Bätzylüte, müese mache. D'Muetter het drum gwüft und druif-yne d'Chuchidür vermacht. Ich bi mit-im Züber an Brunne go d'Erliwog hole und ha-n-in uf-im Chopf in's Huis yne dräit. Derno ha n-i an d'Chuchidür müese chlopfe. „Wär isch do?“ „Numme n-i.“ „Was bringsch is?“

„Erliwog,  
Gottesgob,  
Glück in's Huis  
Und 's Unglück druus!“

Uf das hi het d'Muetter usdo und der Züber mit der Erliwog abglüpft und im Ablupfe geschwind e haar Batze dry lo falle. Der Manuel und der Jokob hei fest an d'Erliwog glaubt und mängist gsäit: „Darfsch sicher druif zelle; 's bringt Glück.“

Wo findet sich dieser oder ein ähnlicher Brauch noch weiter?

3. Spiele. — S. Gfeller führt in seinen anschaulichen Schilderungen aus Heimisbach (Bern 1911) S. 21 folgende Spiele an: „Späck ahehaue. — D'Schueh ahewüsche. — 's Müüsli foh. — Tällertröölle. — Dr Alt het d'Machtchappe verlore“. — Das „Tällertröölle“ ein bekanntes Pfänderspiel, ist im Folgenden beschrieben. Sollte es in dem letzten Spiel nicht „Abt“ statt „Alt“ heißen? (s. Kochholz, Allemann. Kinderlied S. 440). Für eine Beschreibung der andern Spiele wären wir dankbar.

Redaktion, Hirzbodenweg 44, Basel.

---

### Bücheranzeigen. — Comptes rendus.

Vittore Pellandini, Tradizioni popolari ticinesi. Lugano (Grassi & Co.) 1911. 8°. Fr. 2.50.

In einem handlichen Bändchen hat unser Mitarbeiter — es ist bis jetzt der Einzige, der sich um die Volkskunde des so interessanten Kantons bemüht hat — verschiedene Zeugnisse meist literarischer Volkskunde Tessins zusammengestellt. Es sind Kinderlieder und Kinder Spiele, Scherz- und Spottreime aller Art, Bücherreime, Rätsel, märchenartige Erzählungen, Schwänke, Schildbürgergeschichten, Ortsneckereien, Übergläuben, Volksmedizin, Sprichwörter, Wetterregeln und endlich Volkslieder. Das meiste ist bereits im „Archiv“ veröffentlicht; aber man wird gerne die zerstreuten Artikel und Notizen hier beieinander finden. Wir möchten den Verfasser ermuntern, in